



Comunicare semplicemente

**COMING UP**  
by I-Tel

N°11 Aprile 2009

**SOLUZIONI**

**Stranieri e accesso alle strutture sanitarie  
informazioni multilingua via telefono**



Il dibattito suscitato dal DdL sulla Sicurezza e l'obbligo per i medici di denunciare gli immigrati clandestini ha prodotto, come effetto annuncio, un calo del 20% nel ricorso alle strutture sanitarie da parte di cittadini stranieri, con effetti anche sulle vaccinazioni ai minori.

I-Tel Srl propone una soluzione, basata sulla piattaforma "infiniteSM@RTphone", per la mediazione linguistica: lo straniero chiama un numero messo a disposizione dall'Amministrazione e accede alle informazioni nella propria lingua, navigando all'interno di un portale vocale.

Registrando un messaggio, il chiamante può fare, ove necessario, segnalazioni, porre quesiti o richiedere supporto. Il sistema inoltra il messaggio in automatico e in tempo reale ad un mediatore linguistico che provvede alla traduzione e all'attivazione dell'ufficio competente.

Le risposte vengono inserite, tramite lo stesso sistema, in una voice-box in cui il mediatore linguistico registra l'informazione. Eventualmente, in automatico, un SMS informa il richiedente che l'informazione è disponibile.

La realizzazione e la gestione del portale vocale informativo non richiede competenze tecniche specifiche e avviene attraverso una semplice applicazione web.

Il vantaggio per ogni organizzazione che si interfaccia con culture e lingue diverse è di aumentare la propria capacità di comunicare.

**NOTIZIE DAL MONDO I-TEL  
Audit per la Qualità ISO 9001:2008**



Anche quest'anno I-Tel Srl ha superato l'audit per la Qualità a pieno titolo e con pieni voti.

Il certificatore si è complimentato per l'ordine e la completezza della documentazione visionata e per l'organizzazione dei processi interni.

Visto il livello raggiunto, l'ente certificatore Cermet ha riconosciuto l'aderenza dei nostri processi alla normativa ISO 9001:2008.

**AUGURI DI BUONA PASQUA**



In occasione della imminente festività, a tutti voi i nostri auguri più sinceri per una Pasqua serena e piena di armonia.

I-Tel Srl

**IN QUESTO NUMERO:**

**SOLUZIONI**

▶ **Stranieri e accesso alle strutture sanitarie  
informazioni multilingua via telefono**

**NOTIZIE DAL MONDO I-TEL**

▶ **Audit per la Qualità ISO 9001:2008**

▶ **AUGURI DI BUONA PASQUA**



TORNA SU